



Public Health  
England

NHS



# Skiepu

# nuo COVID-19 vadovas



**COVID-19 immunisation**  
Protect yourself.

## Kas yra COVID-19 arba koronavirusas?

COVID-19 yra nauja liga, kuri kartais vadinama koronavirusu.



Dauguma žmonių namuose pasveiks nuo koronaviruso, tačiau kai kurie žmonės gali sunkiai susirgti ir patekti į ligoninę



Deja, kartais žmonės miršta nuo koronaviruso

## Pagrindiniai koronaviruso simptomai:

Naujas ir nuolatinis kosulys



Aukšta temperatūra



Uoslės arba skonio praradimas ar pasikeitimas



Jei jums pasireiškia aukščiau nurodyti simptomai, likite namuose ir užsisakykite tyrimą



Jei reikia daugiau informacijos apie simptomus, apsilankykite [www.nhs.uk/conditions/coronavirus-covid-19/symptoms](http://www.nhs.uk/conditions/coronavirus-covid-19/symptoms)

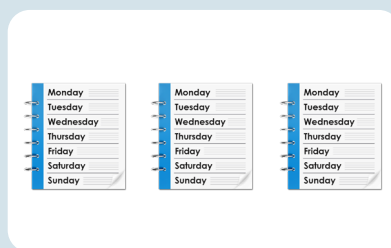
Jei negalite pasinaudoti NHS tinklalapiu, skambinkite nemokamu telefonu 119.



## Apie vakciną



Koronaviruso vakcina yra injekcija



Jums reikės 2 vakcinų injekcijų, tarp kurių bus 3–12 savaičių tarpas



Vakcina buvo ištirta, siekiant įsitikinti jos saugumą

## Kas turėtų pasiskiepyti nuo koronaviruso?

Kai kurie žmonės gali susirgti sunkesne koronaviruso forma, nei kiti



Jei jūs priklausote tokiai grupei, jums bus pasiūlyta vakcina



### Žmonės, kurie gali susirgti sunkesne koronaviruso forma:

Žmonės, gyvenantys senelių namuose



Žmonės, vyresni nei 65 metų

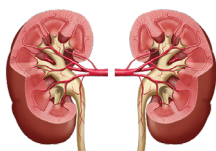


Dauno sindromą turintys suaugusieji



Vakcina taip pat bus siūloma suaugusiems, sergantiems šiomis ligomis:

Inkstų ar kepenų ligomis



Širdies ligomis



Kai kuriomis smegenų ligomis



Sunkiomis kvėpavimo takų ligomis, tokiomis kaip astma (dažnas steroidinio inhaliatoriaus naudojimas)



Ar gausite vakciną, priklausys nuo jūsų sveikatos sutrikimo ir jo sunkumo

Šis sąrašas apima tik kai kuriuos žmones  
Jei yra didesnė tikimybė, kad susirgsite sunkia forma, tai turėtų pasakyti jūsų gydytojas



Jei sergate tokia liga, dėl kurios galite susirgti sunkia koronaviruso forma, tai vadinama „kliniškai itin pažeidžiamu asmeniu“

Tai reiškia, kad koronaviruso injekciją galėsite gauti anksčiau nei kiti žmonės



Sveikatos priežiūros ir socialinės rūpybos darbuotojai taip pat galės pasiskiepyti



Jūsų pagrindinis slaugytojas irgi gali gauti vakciną



Jei esate samdomas pažeidžiamo asmens slaugytojas, jūs taip pat galėsite pasiskiepyti



## Žinojimas, ar turite pasiskiepyti

Jūsų BP gydytojas gali pasakyti, ar turite pasiskiepyti koronaviruso vakcina

Kai kurie žmonės gaus laišką arba telefono skambutį su kvietimu pasiskiepyti.



This is the NHS calling to make a Covid-19 vaccine appointment



## Kaip užsiregistruoti vizitui

Jūsų kvietimo laiške bus paašškinta, kam skambinti dėl paskyrimo laiko

Norėdami užsiregistruoti, skambinkite telefonu



Jums bus pasakyta, kur ir kada reikia nuvykti pasiskiepyti



Kai kurių žmonių gali būti paprašyta nuvykti į skiepų centrą, kad jie galėtų pasiskiepyti



Jei abejojate, pasiklauskite savo BP gydytojo (šeimos gydytojo)



## Ką daryti toliau?

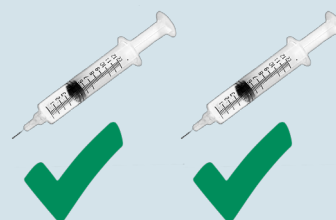
Kai gausite pirmąją injekciją, jums bus pasakyta, kur ir kada turėsite atvykti dėl antrosios injekcijos



Jūs turėtumėte turėti įrašų kortelę, ant kurios bus užrašytas kitas vizitas po 3–12 savaičių.



Nors pirmoji dozė suteikia gerą apsaugą, jums reikės antrosios dozės, kad gautumėte kuo ilgesnę apsaugą.



**Taip atrodys kortelė.** Saugiai laikykite kortelę ir būtinai atvykite į antrą paskirtą susitikimą, kad gautumėte antrąjį skiepą.

Don't forget your  
**COVID-19 vaccination**

**NHS**

**Make sure you keep this record card in your purse or wallet**

For more information on the COVID-19 vaccination or what to do after your vaccination, see [www.nhs.uk/covidvaccine](http://www.nhs.uk/covidvaccine)

**COVID-19 immunisation**  
Protect yourself.



**Name**

**1** Name of vaccine:

Batch no:

Date vaccine given:

Don't forget to attend your appointment to have your second dose of vaccine. You will have the best protection after two doses.

**Second appointment date:**

**2** Name of vaccine:

Batch no:

Date vaccine given:

Public Health England gateway number: 2020311. Product code: COV2020311

**Laikytės dabartinių rekomendacijų [www.gov.uk/coronavirus](http://www.gov.uk/coronavirus)**

## Kiek laiko užtruks, kol vakcina pradės veikti?

Gali praeiti keletas savaičių, kol pradės veikti vakcina.



## Ar vakcina tinka visiems?

Vakcina visiškai neapsaugo visų žmonių nuo koronaviruso, tačiau jei užsikrėsite koronavirusu, susirgimo forma neturėtų būti labai sunki, jei pasiskiepėjote.

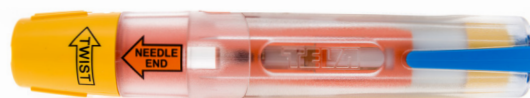


## Alergijos

Jei turite sunkią alergiją, turėtumėte pasitarti su gydytoju, ar jums saugu skiepytis



Jei nešiojatės epipeną, jums gali pasireikšti sunki alergija



## Nėščia arba manote, kad galite būti nėščia?



Kai kurios nėščios ar maitinančioms krūtimi moterys gali pasiskiepyti



Kitoms gali reikėti palaukti tol, kol susilauks kūdikio



Pasitarkite su savo BP gydytoju ar akušere

**Vakcina yra saugi, jei turite imuninės sistemos sutrikimų (būtent tada jūsų organizmui yra sunku kovoti su infekcijomis)**

## Šalutinis vakcinos poveikis

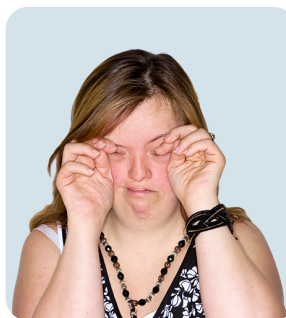
Dažniausi šalutiniai poveikiai:



Rankos sunkumas ar skausmas injekcijos vietoje



Skausmingumas arba jausmas, kad sergate gripu



Nuovargis



Galvos skausmas

## Jei karščiuojate (pavyzdžiui, jums labai karšta arba labai šalta), turėtumėte:

Ilsėtis



Gerti paracetamolį



Geriau turėtumėte pasijausti mažiau nei per savaitę



## Jūs negalite užsikrėsti koronavirusu nuo vakcinos, tačiau galite sirgti koronavirusu ir nesuprasti, kol nebūsite paskiepytas

Jei jaučiatės labai prastai arba nerimaujate dėl galimo užsikrėtimo koronavirusu, skambinkite 111 arba apsilankykite 111 tinklalapyje



Būtinai pasakykite 111 specialistams, kad ką tik paskiepijote koronaviruso vakcina



Jei NHS 111 pataria kreiptis į gydytoją ar slaugytoją, būtinai pasakykite apie skiepą

Jei galite, parodykite savo vakcinacijos kortelę



 **Yellow Card**

Jei manote, kad turite sunkų šalutinį vakcinos poveikį, galite apie tai pranešti naudodamiesi geltonosios kortelės (angl. yellow card) programa

Koronaviruso geltonosios kortelės sistema yra tinklalapis, kuriame galite pranešti apie bet kokį šalutinį vakcinos poveikį [coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk](https://coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk)

Jums gali prireikti pagalbos, kad galėtume prisijungti prie šio tinklalapio



## Jei pasiskiepijau nuo gripo, ar man taip pat reikia pasiskiepyti nuo koronaviruso?



Flu vaccine



COVID vaccine

Svarbu pasiskiepyti nuo gripo ir koronaviruso



Po gripo vakcinos (injekcijos) turėtumėte palaukti 1 savaitę prieš skiepijantis koronaviruso vakcina

## Ką turėčiau daryti, jei prastai jaučiuosi. Kada man bus paskirtas kitas vizitas?



Jei prastai jaučiatės, palaukite, kol pasijusite geriau ir tada pasiskiepykite



Turėtumėte tai padaryti kuo greičiau. Galite skambinti tuo pačiu numeriu, kuriuo skambinote užsiregistruoti pirmą kartą



Neikite skiepytis, jei esate saviizoliacijoje, laukiate koronaviruso tyrimo arba abejojate, ar esate sveikas ir gerai jaučiatės

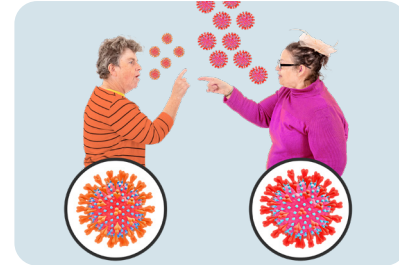
## Ar galiu užkrėsti kitą žmogų koronavirusu, jei pasiskiepiju?



Vakcina neperduoda koronaviruso



Vakcina sumažina tikimybę, kad susirgsite sunkia koronaviruso forma



Mes dar nežinome, ar vakcina apsaugo nuo užsikrėtimo ir viruso perdavimo kitiems

## Vis tiek turite:



Laikykites saugaus atstumo nuo kitų žmonių (socialinio atsiribojimo)



Dėvėti apsauginę veido kaukę



Kruopščiai ir dažnai plauti rankas

## Vakcina padeda apsaugoti labiausiai pažeidžiamus žmones.

© Karūnos autorystės teisė 2021 m. Produkto kodas COV2020344LT Lithuanian.  
1p 5M (APS) 2021 m. SAUSIS Visuomenės sveikatos Anglijoje numeris: 2020651.  
Daugiau lankstinukų galite užsisakyti čia [www.healthpublications.gov.uk](http://www.healthpublications.gov.uk)